



**CENTRALNA
KOMISJA
EGZAMINACYJNA**

**EGZAMIN GIMNAZJALNY
W ROKU SZKOLNYM 2017/2018**

CZEŚĆ 3.

**JĘZYK ROSYJSKI
POZIOM ROZSZERZONY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ
ARKUSZ GR-1**

KWIECIEŃ 2018

Rozumienie ze sluchu

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste, krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
	1.2.		C
	1.3.	2.5) Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B
	1.4.	2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
	1.5.		A
	1.6.	2.2) Uczeń określa główną myśl tekstu.	A
	2.1.	2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	D
	2.2.		B
	2.3.		E
	2.4.		A

Rozumienie tekstów pisanych

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1.	3.2) Uczeń określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	E
	3.2.		A
	3.3.		C
	4.1.	3.6) Uczeń rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	E
	4.2.		C
	4.3.		A
	4.4.		D
	5.1.	3.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
	5.2.		A
	5.3.		D

Znajomość środków językowych

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	6.1.	1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>ему</i>
	6.2.		<i>клетке</i>
	6.3.		<i>диване</i>
	6.4.		<i>года</i>
	6.5.		<i>ложится</i>
	7.1.	1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>в августе</i>
	7.2.		<i>пойдѣшь/пойдешь к врачу</i>
	7.3.		<i>в котором часу</i>
	7.4.		<i>новую шапку</i>
	7.5.		<i>прочитайте текст</i>

Uwaga!

1. Odpowiedź uznaje się za poprawną **tylko** wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są **w pełni poprawne** gramatycznie i ortograficznie.
2. W zadaniach 6. i 7. akceptowane są również inne odpowiedzi, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.
3. W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych, w których do każdej luki należy wpisać wyraz/wyrazy, akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 7.

- 1 p. – poprawna odpowiedź.
0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią*

We wszystkich zadaniach otwartych sprawdzających stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, z mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadań 6. i 7.

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
6.1.	<i>иму</i>
6.2.	<i>клемке</i>
6.3.	<i>дуване</i>
6.4.	<i>дода</i>
6.5.	<i>ложится</i>
7.1.	<i>в августе</i>
7.2.	<i>пайдешь к врачу</i>
7.3.	<i>в катором чису</i>
7.4.	<i>новую шабку</i>
7.5.	<i>прачитайте текст</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 8.

Organizujesz urodzinowe przyjęcie niespodziankę dla kolegi z klasy. Swoją obecność na tym przyjęciu potwierdziła rosyjska koleżanka mieszkająca w Polsce. W e-mailu do niej:

- opisz miejsce, w którym to przyjęcie się odbędzie
- wytłumacz, jak dotrzeć na miejsce imprezy
- napisz, co już zrobiłeś(-aś) w ramach przygotowań do tego przyjęcia.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	wymagania ogólne	wymagania szczegółowe
<ul style="list-style-type: none">• treść• spójność i logika wypowiedzi• zakres środków językowych• poprawność środków językowych.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p>	<p>1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych), umożliwiającym realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie następujących tematów:</p> <p>5) życie rodzinne i towarzyskie 8) podróżowanie i turystyka.</p> <p>5. Uczeń tworzy krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi pisemne, np. e-mail:</p> <p>1) opisuje [...] przedmioty, miejsca [...] i czynności 3) przedstawia fakty z przeszłości [...] 9) stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.</p> <p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego, np. e-mail, w typowych sytuacjach:</p> <p>2) [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów uczeń się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Dla przykładu, za wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 elementów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu popularności w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu popularności
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu popularności, takich jak *он милый, она интересная, красивая*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Потому что экскурсия была дешёвая*. zamiast *Потому что экскурсия стоила мало денег*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	brak błędów lub nieliczne błędy niezakłócające komunikacji / sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację
0 p.	bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie (egzaminator przyznaje 0 punktów we wszystkich kryteriach), jeżeli jest
 - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub z innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za pracę niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się najwyżej 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 słów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach uczniów ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, z mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
8. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.

9. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
10. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *фильм, группа*, np. *сериал „М jak miłość”, книга „Świat Dysku”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *Я читаю Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *на озере* (2 słowa), *в большом городе* (3 słowa), 1789 (1 słowo), 10.01.2015 (1 słowo), 10 stycznia 2015 (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem, np. *из-за, Санкт-Петербург, по-моему*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. МГУ, СПИД
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX век* = 2 słowa.
4. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są wg ogólnych zasad.
5. Podpis XYZ oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
6. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
7. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

USZCZEGÓLOWIENIE KRYTERIÓW OCENIANIA WYPOWIEDZI PISEMNYCH

Treść

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt nieujęty (do którego uczeń **nie odniósł się**) traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Jako podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie się do elementu polecenia, np. *Я купил подарок.*
 - Wyrażenia takie jak np. *трамвай номер 6, сесть в автобус, повернуть за угол (вправо, влево, на улицу Виноградная), идти прямо, перейти на другую сторону улицы, идти вдоль парка, в городе Курске, на Чёрном море* traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
4. Jako podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Я приготовил приглашения и купил шары.* lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Я купил праздничный торт со сливочным кремом и клубникой.*
 - Słowa *очень, самый* nie stanowią rozwinięcia elementu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy dwóch wyrażen synonimicznych (np. *Я навёл порядок и убрал в комнате.*) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (np. *Кафе, в котором мы будем праздновать, очень большое и маленькое.*), lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (np. *Я пригласил друзей и подруг. / Я пригласил Аню, Олю и Веру.*) oceniana jest jako **odniósł się**.
6. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
7. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Клуб находится около парка, всего в пяти минутах ходьбы от нашей школы.* może być uznane za realizację 1. albo 2. podpunktu polecenia.
8. Dopuszczalna jest sytuacja, w której uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez

przywoływania wszystkich elementów polecenia (= wprowadzenie oraz 3 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść, może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.

- To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy, np. informując, co zrobił w ramach przygotowania do przyjęcia, uczeń pisze: *Я был в парикмахерской*. – taka odpowiedź nie jest akceptowana.
9. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
 10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko odniósł się, a podpunkt, do którego uczeń odniósł się, jako nieujęty. Na przykład realizując podpunkt „wy tłumacz, jak dotrzeć na miejsce imprezy”, uczeń jest niekonsekwentny w użyciu czasu, np. *Завтра ты приехал ко мне, я тебя проводить*. (**odniósł się**).
 11. Dopuszcza się udzielenie przez ucznia wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego...*, jeżeli odpowiedź taka spełnia warunki zadania.
 12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *Я приготовил на праздник декорации*. (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Я купил для именинника билеты на тещ*. (**odniósł się i rozwinął**).

Spójność i logika wypowiedzi

1. W ocenie spójności rozważany jest poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *За неделю я испекла торт и украсила его свежими фруктами*.
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres i poprawność środków językowych

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta gimnazjum na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).
2. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w tekście stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce <u>gżeje</u>.</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce <u>gzać</u> w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u>.</i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uszczegółowienia do zadania 8.

Organizujesz urodzinowe przyjęcie niespodziankę dla kolegi z klasy. Swoją obecność na tym przyjęciu potwierdziła rosyjska koleżanka mieszkająca w Polsce. W e-mailu do niej:

- opisz miejsce, w którym to przyjęcie się odbędzie
- wytłumacz, jak dotrzeć na miejsce imprezy
- napisz, co już zrobiłeś(-aś) w ramach przygotowań do tego przyjęcia.

<ul style="list-style-type: none">• opisz miejsce, w którym to przyjęcie się odbędzie
<p>Wymagania z Podstawy programowej III.1.: 5.1) uczeń opisuje [...] przedmioty, miejsca [...].</p>
<ul style="list-style-type: none">• Przez sformułowanie „miejsce” rozumie się każdą przestrzeń (zamkniętą i otwartą), która może służyć do zorganizowania przyjęcia, np. <i>Я решил, что день рождения мы будем отмечать в бассейне нового спортивного комплекса.</i> („odniósł się i rozwinął”).• Jeżeli <u>z całości pracy</u> wynika, że nie chodzi o przyjęcie, a o innego rodzaju spotkanie towarzyskie, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy.• Z treści pracy musi jasno wynikać, że opis dotyczy miejsca, w którym zostanie zorganizowane przyjęcie, np. <i>Мы будем праздновать в очень модном месте в центре города.</i> („odniósł się i rozwinął”), ALE <i>В нашем городе есть много уютных мест.</i> („nie odniósł się”).• <u>Samo wskazanie miejsca</u>, w którym zostanie zorganizowane przyjęcie, bez podawania informacji określających / doprecyzowujących / charakteryzujących to miejsce, nie jest opisem, np. <i>Праздник будет в кафе.</i> („nie odniósł się”), ALE <i>Праздник будет в небольшом кафе.</i> („odniósł się”); <i>День рождения будет на пляже.</i> („nie odniósł się”), ALE <i>День рождения будет на пляже у озера.</i> („odniósł się”).• Za opis miejsca uznaje się określenia odnoszące się do:<ul style="list-style-type: none">– jego wyglądu (m.in. wielkości, kolorystyki, wyposażenia, wystroju), np. <i>В этом клубе есть бильярд.</i> („odniósł się”), <i>День рождения будет в кафе. Там два больших зала.</i> („odniósł się i rozwinął”) LUB– atmosfery/warunków w nim panujących, np. <i>Это очень уютная и тихая пиццерия.</i> („odniósł się i rozwinął”) LUB– jego usytuowania, np. <i>Кафе находится в горах.</i> („odniósł się”).• Nazwy własne, w tym geograficzne, nie są uznawane za odniesienie do podpunktu polecenia, np. <i>Праздник будет в Кракове.</i> / <i>Праздник будет в кафе «Чёрный кот».</i> („nie odniósł się”).• Uznaje się opis atrakcji organizowanych w tym miejscu, np. <i>Этот клуб организует концерты.</i> („odniósł się”), jak również opis cech wyróżniających to miejsce, np. <i>Это ресторан с вегетарианской кухней.</i> („odniósł się”), ALE <i>В этом ресторане есть блюда.</i> („nie odniósł się”).• Akceptuje się komunikatywną wypowiedź, w której uczeń porównuje miejsce imprezy do innego miejsca, np. <i>Ресторан, в котором будет праздник, выглядит как старый троллейбус.</i> („odniósł się i rozwinął”).• Informacje dotyczące wrażeń, emocji, opinii piszącego nie są opisem. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, np. <i>Дискотека, в которой мы будем праздновать, мне очень нравится.</i> („nie odniósł się”), ALE <i>Дискотека, в которой мы будем праздновать, многоэтажная, и мне это очень</i>

нравится. („odniósł się i rozwinął”).

- Nie jest wymagany czas terażniejszy dla opisu miejsca, np. *В зале поставили рояль. / В клубе будет много шаров.* („odniósł się”).
- Jeżeli uczeń wskazuje, że przyjęcie odbędzie się dla innej osoby niż dla kolegi/koleżanki z klasy, taka realizacja podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Организую день рождения тёти в большом ресторане. / Мой день рождения будет в новом кафе.* (O→N).
- W realizacji tego podpunktu polecenia użycie liczebników jest uznawane za rozwinięcie informacji, np. *В этом ресторане стоит 13 столов.* („odniósł się i rozwinął”).
- Zaimki dzierżawcze nie są uznawane za odniesienie do podpunktu polecenia, np. *Организую день рождения в моём саду.* („nie odniósł się”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
День рождения будет в ресторане «Афера».	В этом ресторане можно съесть блюда итальянской кухни.	День рождения будет в ресторане «Афера», который славится вкусной итальянской кухней.
У меня есть своя комната.	Я хочу организовать праздник в моей комнате, потому что она большая.	Праздновать будем в моей комнате. Она небольшая, но очень уютная.
Есть много классных мест.	Мы будем отмечать день рождения в очень необычном месте.	Гости соберутся в старом замке в центре города.

• **wytłumacz, jak dotrzeć na miejsce imprezy**

Wymagania z Podstawy programowej III.1.:

7.2) uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Przez sformułowanie „jak dotrzeć na miejsce imprezy” rozumie się wskazówki udzielane przez ucznia na temat sposobu dotarcia na miejsce przyjęcia:
 - pieszo, np. *Иди прямо, а потом поверни налево.* („odniósł się i rozwinął”), *Надо пройти через мост.* („odniósł się”)
 - przy użyciu jakiegokolwiek środka (środków) transportu, np. *Возьми такси.* („odniósł się”), *Возьми такси, будет проще.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeżeli uczeń wskazuje kolejne punkty/etapy drogi dotarcia na miejsce imprezy, taka realizacja tego podpunktu polecenia jest również akceptowana, np. *Сначала увидишь банк, потом будет магазин, а за ним – кафе.* („odniósł się i rozwinął”).
- Uznaje się czynności niezwiązane bezpośrednio z opisem drogi, pod warunkiem, że piszący zakłada, że mogą one pomóc w dotarciu na miejsce imprezy, np. *На день рождения пойдём вместе, жди меня возле книжного магазина.* („odniósł się i rozwinął”).
- W przypadku tego podpunktu polecenia informację o adresie, pod którym odbędzie się impreza, traktuje się jako rozwinięcie pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli tłumaczy, jak dotrzeć na miejsce imprezy, np. *Клуб находится на площади Космонавтов, туда ходит трамвай.* („odniósł się i rozwinął”), *АЛЕ Клуб находится на площади Космонавтов.* („nie odniósł się”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Наверняка знаешь адрес. Это недалеко.	Иди по Почтовой улице. Можешь подъехать на трамвае.	За почтой поверни вправо. Можешь подъехать на трамвае. Выйди около супермаркета.
Знаешь, где находится Дом культуры?	Знаешь, где находится Дом культуры? Вот туда и иди. Приезжай в Дом культуры.	Знаешь, где находится Дом культуры? Оттуда ещё метров двести пешком по направлению к парку.

- **napisz, co już zrobiłeś(-aś) w ramach przygotowań do tego przyjęcia.**

Wymagania z Podstawy programowej III.1.:
5.1) uczeń opisuje przedmioty [...] i czynności;
5.3) uczeń przedstawia fakty z przeszłości [...];
7.2) uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Z treści pracy powinno wynikać, że uczeń opisuje czynność (czynności), którą wykonał w ramach przygotowań do przyjęcia / która jest bezpośrednio związana z przyjęciem, np. *Я сделал приглашения.* („odniósł się”), *Я купил шоколадный торт.* („odniósł się i rozwinął”).
- Uczeń nie musi użyć słów „w ramach przygotowań do tego przyjęcia”.
- W przypadku tego podpunktu polecenia informację o okolicznościach wykonania danej czynności traktuje się jako rozwinięcie pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli informuje o wykonanej czynności, np. *Когда мы вешали шары, я упал с кресла.* („odniósł się i rozwinął”).
- Dopuszcza się możliwość, że opisywana czynność wciąż trwa, np. *Я уже несколько дней ищу подарок.* („odniósł się i rozwinął”).
- Dopuszcza się możliwość, że uczeń – zamiast pisać o tym, co już zrobił w czasie przeszłym – skupia się na rezultacie swoich działań w teraźniejszości, np. *У меня есть подарок для Филиппа.* („odniósł się”).
- Akceptowana jest komunikatywna wypowiedź, w której uczeń przedstawia czynność, którą dopiero zamierza wykonać, pod warunkiem, że ma ona związek z organizowanym przyjęciem. Taka realizacja tego podpunktu jest jednak kwalifikowana na poziom niższy, np. *Куплю ему новую компьютерную игру.* (R→O).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Я хотел подготовить праздник.	Я составил список гостей.	Вчера я составил список гостей.
Программа праздника очень интересная.	Я пригласил клоуна.	Я рад, что тебе понравилось моё приглашение на день рождения.
Я куплю продукты на день рождения. (O→N)	Я сделал покупки на день рождения.	Я сделал покупки и заказал торт.